REVISTA No. 4

IGLESIA PRESBITERIANA SAN ANDRES



LLENA TU MENTE DIARIAMENTE CON

El que se une al Señor, un espíritu es con él.
(Corintios 6:17)

...Unido a El, soy honesto conmigo mismo.

Porque la mujer casada está sujeta por la ley al marido mientras éste vive; pero si el marido muere, ella queda libre de la ley del marido. Así que, si en vida del marido se uniere a otro varón, será llamada adúltera; pero si su marido muriere, es libre de esa ley, de tal manera qu si se uniere a otro marido, no será adúltera.

Así también vosotros, hermanos míos, habéis muerto a la ley mediante el cuerpo de Cristo, para que seáis de otro, del que resucitó de los muertos, a fin de que llevemos fruto para Dios.
(Romanos 7:2-4)

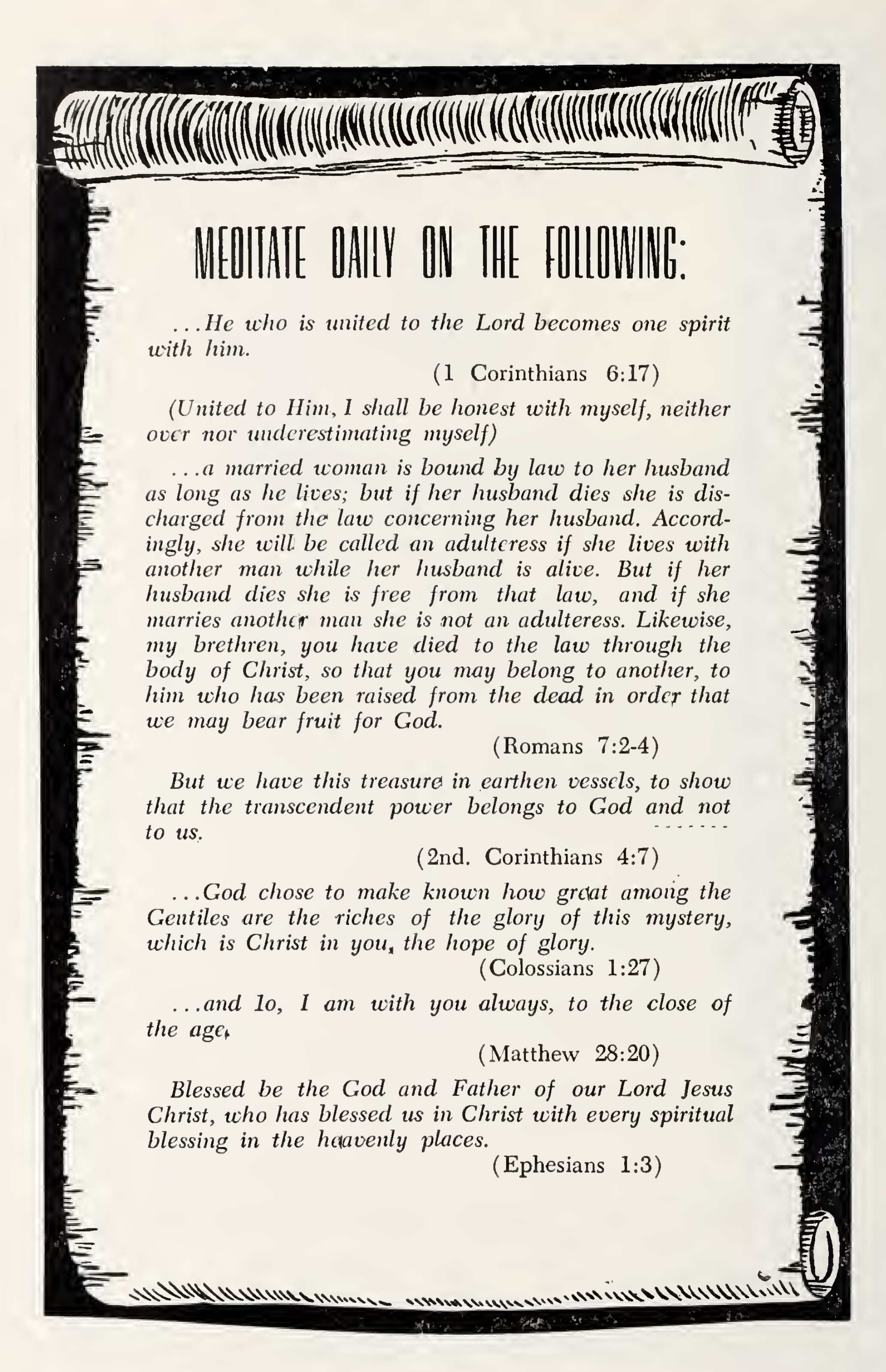
Pero tenemos este tesoro en vasos de barro, para que la excelencia del poder de Dios, y no de nosotros.
(2º Corintios 4:7)

...a quienes Dios quiso dar a conocer las riquezas de la gloria de este misterio entre los gentiles; que es Cristo en vosotros, la esperanza de gloria.
Colosenses 1:27)

...y he aquí yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo.
(San Mateo 28:20)

Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que nos bendijo con toda bendición espiritual en los lugares celestiales en Cristo.
(Efesios 1:3)

Julio - Agosto de 1991



MEDITATE DAILY ON THE FOLLOWING:

...He who is united to the Lord becomes one spirit with him.

(1 Corinthians 6:17)

(United to Him, I shall be honest with myself, neither over nor underestimating myself)

...a married woman is bound by law to her husband as long as he lives; but if her husband dies she is discharged from the law concerning her husband. Accordingly, she will be called an adulteress if she lives with another man while her husband is alive. But if her husband dies she is free from that law, and if she marries another man she is not an adulteress. Likewise, my brethren, you have died to the law through the body of Christ, so that you may belong to another, to him who has been raised from the dead in order that we may bear fruit for God.

(Romans 7:2-4)

But we have this treasure in earthen vessels, to show that the transcendent power belongs to God and not to us.

(2nd. Corinthians 4:7)

...God chose to make known how great among the Gentiles are the riches of the glory of this mystery, which is Christ in you, the hope of glory.

(Colossians 1:27)

...and lo, I am with you always, to the close of the age.

(Matthew 28:20)

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in Christ with every spiritual blessing in the heavenly places.

(Ephesians 1:3)

Editorial

Dear friends,

I am a very happy woman. At long last I have received a "letter to the Editor", a letter which I have high hopes will start up quite some correspondence. For all those who feel they have something to say, here are the "rules of the game".

The letters should be typed or written in block letters (so I can be sure to copy them correctly) and signed with a clarification of the signature and address.

I reserve the right to print or not as I think best, and will only give the name of the writer if particularly requested to do so. This last because I want the letters to be considered on their merits and not with any reference to the author. Obviously, no reflections on particular people admitted.

In the last number I mentioned the visit to Chascomús organized by the City Church and a note on the Chascomús Church in this month's chapter on the History of the Presbyterian Church in Argentina. As another visit is being organized for September, I would suggest that you note the date down in your calender — I assure you that at the very least you will have an interesting time.

The studies on "Sanidad Interior" continue at the Olvios Church, and when referring to a person's self-esteem, Pastor Aldo Fontao pointed out the importance of knowing ourselves thoroughly, neither over nor underestimating our qualities, reminding us that although we are but clay, we are also the vessel in which the Holy Spirit dwells. (And clay vessels, being porous, allow the scent of the contents to be appreciated) To help us in the search for a balanced estimate of ourselves, he gave us a number of quotations from the Bible, which you will nave noted on the cover. Why not cut them out and place them in your Bible or anywhere else that you will be able to see and study them daily.

Queridos amigos:

¡Soy una mujer feliz! Al fin he recibido una "carta al Editor", una carta que tengo muchas esperanzas será el comienzo de una serie de correspondencia. Para todos aquellos que sienten que tienen algo que decir, he aquí las "reglas del juego":

Las cartas deben ser escritas a máquina o con letra de imprenta (para poder tener la seguridad de copiarlas correctamente) y firmadas con aclaración de firma y dirección.

Me reservo el derecho de publicación a mi solo criterio, y solamente publicaré el nombre del autor si me lo pide especialmente. Esto último porque quiero que las cartas sean consideradas por su valor intrínseco sin consideración de la personalidad del autor. Como es obvio, no se permitirán comentarios sobre personas específicas.

En el último número mencioné la visita a Chascomús organizada por la Iglesia del Centro. Encontrarán más comentarios en "De las Congregaciones" correspondiente a la Iglesia del Centro y una nota sobre la Iglesia de Chascomús en el capítulo 10 de la Historia de la Iglesia Presbiteriana en la Argentina. Dado que se está preparando una nueva visita en septiembre sugiero que tomen nota de la fecha en su agenda —les aseguro que, como mínimo pasarán un día muy interesante

Continúan los estudios sobre "Sanidad Interior" en la Iglesia de Olivos y, al referirse al auto imagen de una persona, el Pastor Aldo Fontao destacó la importancia de conocerse bien, ni sub ni sobreestimando sus cualidades recordándonos que, aunque somos de barro, también somos las vasijas en que mora el Espíritu Santo. (Y los vasos de barro siendo poroso dejan apreciar el perfume de su contenido). Para ayudarnos en la búsqueda de una estimación equitativa de nosotros mismos nos da unas citas bíblicas que habrán notado aparecen en la portada. ¿Por qué no recordarlos y colocarlos en

I would like to testify to the wonderful manner in which the Lord has worked in our family recently. A long series of problems arose with regard to my son's return to work in Spain with his family, to the extent that it seemed that the doors would be completely closed. But, one by one the Lord overruled, and they are now there, installed in a good-sized furnished flat.

Let us daily learn to trust our Father better, taking all our doubts, problems and troubles to Him and expecting guidance and solutions.

May God continue to bless you all in His service,

Elvina

su Biblia o en algún otro lugar donde los verá y estudiará diariamente

Quisiera dar testimonio de la forma maravillosa en que el Señor ha obrado en nuestra familia últimamente. Una larga serie de problemas surgieron en conexión con la vuelta a España por motivos de trabajo de mi hijo con su familia, al punto que parecía que las puertas se cerraban definitivamente. Pero, uno a uno, el Señor obró en ellos y ya están allí, en un departamento bastante amplio, totalmente amueblado.

Aprendamos diariamente a confiar más en nuestro Padre celestial, llevándole todas nuestras dudas, problemas y dificultades, seguros de recibir consejos y soluciones.

Que Dios continúe bendiciéndoles en Su servicio

Elvina



REGISTRO

★ CASAMIENTOS

"*...y los dos serán como una sola persona*" (Mateo 19:5)

Mayo 4: Emilio Gómez Bustillo y Lorena Andrea Poole.

★ FALLECIMIENTOS

"*...y cuando nuestro cuerpo mortal se haya revestido de inmortalidad se cumplirá lo que dice la Escritura: «La muerte ha sido devorada por la victoria'»* (1º Corintios 15:54).

Mayo 3: Ivy May Powell.

Mayo 22: Arturo Alfredo Houlston Allan

Junio 7: Diego Raúl Suárez Videla
Margarita Grant

Junio 16: Beatrice Steed.

A History Of St. Andrew's Presbiterian Church In Argentina

by WILLIAM DENIS GRANT

CHAPTER 10: ST. ANDREW'S SCOTCH PRESBYTERIAN CHURCH, BUENOS AIRES, IN THE 1860'S AND THE EARLY 1870'S. THE CHOLERA AND YELLOW FEVER PLAGUES.

♦ The Word "Camp": a Peculiarity of Anglo-Scoto-Argentine Vocabulary

The third and last Scotch Presbyterian Church in the "camp" was established with the inauguration of St. Andrew's, or "Camp" Church in Chascomús. "The word 'camfp'", as J. Monteith Drysdale explains, being borrowed from Spanish as covering all extra suburban work".

This word "camp", used with this meaning, is an interesting peculiarity of Anglo-Scoto-Argentine vocabulary. For although the correct word in the English language for the land outside the cities or towns is "country", the word "camp", which is a direct tranfser from the word "campo", soon became part of the lexis of the British and their descendants in this corner of the world. We are using this word "camp" (between quotations marks) in this history of our Church.

And another interesting peculiarity of Anglo-Scoto-Argentine vocabulary, though not used as much as "camp" is the term "Scoto", which was apparently first used in the compound word "Scoto-Argentine" by the third minister of our Church the Rev. Dr. James Fleming in his introduction to James Dodds book. "The Scottish Settlers in the River Plate and their Churches". This term "Scoto" does not appear in any dictionary of the English language, yet it is an excellent term to tack on to Argentine, in the same way that Anglo is tacked on to Argentine to form the compound "Anglo-Argentine". "Scoto-Argentine" would be used for the Scots in Argentina, and their descendants.

♦ The "Camp" Churches at Florencio Varela, Jeppener and Chascomús

In chapters 5, 6, 7, 8 and 9 of our History, we saw how the three "camp" churches at Florencio Varela, Jeppener and Chascomús came to existence. With the inauguration of the "Camp" Church at Chascomús, it can be said that the last Scotch Presbyterian Church in the 'camp' was established. This does not mean that no more work was done outside the cities. On the contrary, the work in the "camp" has been so wide that it is impossible to mention it all in our History. And later on, as from 1902, the work outside the cities was in the hands of "Camp" Chaplains who were under the direct control of the Kirk Session of St. Andrew's, Buenos Aires. These "Camp" Chaplains conducted occasional Services at individual estancias and smaller centres of population in the interior of our country. But the only "camp" Churches, which were born from St. Andrew's Church in Buenos Aires, and which became independent congregations were those at Florencio Varela, and Chascomús, and we add Jeppener although it never really became an independent congregation with one minister because it did have a separate church building. And as J. Monteith Drysdale remarks, "No further attempt was made to establish churches elsewhere than in centres of population, chiefly suburban". We shall talk about these suburban churches later on.

When the last minister of St. Jahn's

Florencio Varela left in 1910, no further appointment was made, and so the ministers of St. Andrew's Church, Buenos Aires, conducted occasional Services there. The last Service was held on the 6th. of September, 1953, and in 1968 the property was sold. The pulpit of the old Chapel is in the Church at Olivos, and the cross and the memorial plaques of historical value have been placed in the City Church for safe keeping. These can be seen on the passage leading from the entrance of calle Perú to the Church very near the vestry.

The building still exists today, as also the old cypress tree in front of it which can be seen in most of the photographs of the old chapel, and which must have been so familiar to the congregation gathering there. It is also interesting to record that the neighbourhood is still called "La Capilla". The site is 12 kilometres and a half from Florencio Varela Railway Station, on Route 53, the paved road from Varela to Brandsen. The writer of this history understands, though he is unable to prove it, that the owner of the property has intimated that should St. Andrew's Church require the use of the premises again and if St. Andrew's provides him with another place, he would be willing to resell it.

Monthly Services were held more or less regularly in the Jeppener Chapel for many years. The last Service was held in Spanish in 1916. And from then on, until 1951, when it was finally demolished, the chapel was unattended and it lapsed into complete state of disrepair. We assume that the land went back to the Jeppener Estancia. as it had been stipulated originally should there be no more regular services held there.

Though St. Andrew's Church in Chascomús was founded by St. Andrew's Church in Buenos Aires, it has always been completely independent from the Church in Buenos Aires. As soon as it was founded, the Church in Chascomús formed its own Kirk Session and its own Committee of Management. From 1863 to 1927, it had its own minister, who was always appointed from the Church of Scotland, and who was never an assistant to the miinster of the Church in Buenos Aires. And as from 1889, it has had its own legal statutes, which, with its alterations, it still retains today. When the last minister appointed left in 1927, the ministers of St. Andrew's, Buenos Aires, conducted monthly Services either at the "Camp" Church, or at the Robson Hall, a hall in the town of Chascomús which was donated in 1910 by Mrs. Jean Rodger Robson. In 1968, a minister from the Christian Reformed Church was appointed, and in a way this meant that this Reformed Church took over. Nevertheless, and as long as it was possible the ministers of the Presbyterian Church in Buenos Aires conducted Services there. Today, Services are held regularly at the Robson Hall, and very occasionally a Service is held in the old "Camp" Church.

The "Camp" Church with its cemetery, or church yard, next to it, is situated nine hundred metres eastwards of National Route Nº 2, at kilometre 122.

We shall come back to the history of these three "camp" churches in due course, while dealing with the history of our own Church in Buenos Aires.....

♦ St. Andrew's Church, Buenos Aires, in the 1850's and the 1860's

And now let us go back to the City of Buenos Aires, and let us take up the history of St. Andrew's Scotch Presbyterian Church there; this Church which is the mother of all the other Scotch Presbyterian Churches we have mentioned. And let us go back to the 1850's.....

As it was mentioned in Chapter 5, in 1851 the Rev. James Smith returned from Scotland where he had been ordained and where he had married Miss Matilda Platten, and he resumed his activities as the minister of the Church in Buenos Aires. Soon this Church entered upon a long season of "peace and prosperity"... and so all its resources could now be

devoted to the ever increasing field of pastoral labour... And it was at this time that "Padre" Smith began his Church Extension Scheme and as a result of this the three "Camp" Churches were organized...

But, as it was mentioned in Chapter 8, this period of "peace and prosperity" was interrupted in 1859 when Mr. Smith had to go to Scotland on account of hs wife's health. He remained in Scotland for about a year, and returned to Buenos Aires in 1860... During this year, the Rev. Francis Gebbie, minister of the newly formed church of St. John's, Florenco Varela, ministered to the congregation in the City of Buenos Aires, at the same time that he miinstered to his own congregation.

We do not get many details of what happened in the Church in Buenos Aires in the 1850's and te 1860's. The records of the early days of our Church are, with rare exceptions, quite defective. In most cases only the minutes of the Annual General Meetings, the Reports of the Committee of Management and the lists of subscribers and sums of money received, are recorded. We have available copies of the minutes of the Committee of Management from the 22nd. of December, 1828, up to the 18th. of March, 1830. After that there is a gap of several years, and as from the 31st. of December, 1838 it was decided to resume "the practice of reporting to the Congregation by the Managing Committee", a practice which since 1833, had apparently fallen in disuse. No minutes of the Kirk Session meeting of the period have been found. The first minute available is of the meeting held on the 30th. of September, 1883.

So practically the only source of information of that time is James Dodds' book "The Records of the Scottish in the River Plate and Their Churches". James Dodds does not tell us much of what happened in the Church in Buenos Aires in the fifties and the sixties and he devotes most of his writings of that period to the foundation of the three "camp" churches, and principally of the Church at Chascomús.

This is only natural, since he was one of the founders and also one of the Elders in that Church. James Dodds and his family moved to Buenos Aires in 1877.

Nevertheless, in reference to the congregation in Buenos Aires. Mr. Dodds in chapter 28 of his book says, "Our enterprising City brethren had passed through a long period of material prosperity and had out of their abundance contributed liberally to the erection and support of our Churches", — meaning of course the 'camp' churches — "and to the endowment and maintenance of our Charitable Institutions. Wealth has done much to ameliorate the miseries and misfortunes of the human race, but we dare not, and do not despise the widow's mite, for we have ever before us the great truth, 'That to whom much as been given of them also shall much be required."

♦ 1868

1868 is the year of the deaths of two people connected to the Church. Though their deaths occurred in Scotland, we consider that we should mention them at this point in our history.

The Rev. Dr. William Brown, founder and first minister of our Church died in St. Andrew's, Scotland, on the 19th. of July, 1868, at the age of 68. His life and work is registered in chapters 1, 2, 3 and 4 of our history. And the quotations from his obituary notice in the Edinburgh "Scotsman", which James Dodds published in his bok, appear in chapter 4. So we shall not mention them now.

There are no records of any tributes paid to him in Buenos Aires at the time of his death, but we assume that not long after, the marble tablet in his memory was erected in the Old Church in calle Piedras. This marble tablet can be seen in the only existing photograph of the interior of the Old Church. It was placed on the south wall, or left hand wall as you entered that Church. When the new Church in calle Belgrano (the City Church) was built — it was placed where we can still see it today, between the big "Thomas Drysdale Memorial Window" and the "Dr. Fleming

Memorial Vestibule". These are the words inscribed on the tablet: "In memory of the Rev. William Brown, D. D., Professor of Divinity in the University of St. Andrew's Scotland, where he died on the 19th. of July 1868, aged 68. He was founder of the first Presbyterian Church in South America, and was for 24 years the faithful and devoted pastor of the congregation. 'He being dead yet speaketh' ". And as, another minister of our Church, the Rev. Simeon Rathbone, remarked in a sermon he preached a hundred years later, this tablet leaves out one very important thing which Dr. Brown did: it does not mention that he founded the first Scots School in South America, and was its first Headmasters and Teacher...

In the death register of our Church, it is recorded that "Matilda Smith, beloved wife of the Rev. James Smith, aged 44 years, native of Norfolk England, died of the effect of an operation in Edinburgh, on the 10th. of September, 1868". We know that Mr. Smith had been obliged to go with his wife to Scotland in 1859, on account of her health. And when he came back in 1860, the idea was that his wife should follow him when she got better. Whether she did come out, or not, is not recorded anywhere...

♦ The Cholera and Yellow Fever Plagues

Mr. J. Monteith Drysdale says, "During Mr. Smith's solitary tenure of office ,he was called on to face difficulties such as have happily not been repeated and during the visitation of cholera in 1867-8, and of yellow fever in 1871, he, in common with the Rev. T. E. Ash, of St. John's Anglican Church ,and the Rev. Father Fahy, the Irish chaplain, won golden opinions from all sorts of men, for courage in facing the risk of infection, and energy in the organizing of relief for families in distress."

We have already mentioned the cholera plague of 1867-8 while referring to the history of the Church at Chascomús. This plague also affected the city of Buenos Aires. but Mr. Dodds does not give an account of it.

He does mention in detail, however, the yellow fever plague of 1871, and he published a rather long, but very interesting extract taken from the "Buenos Aires Standard" of April 30th, 1871, compiled by the Rev. T. E. Ash, Minister of the Anglican Church. Mr. Ash says, "The awful plague which is now drawing to a close will make sad and memorable epoch in the annals of Buenos Aires. It may be questioned whether modern times afford any parallel to its intensity, duration, and terrible effects. Those who have witnessed it in all its horrors are forcibly reminded of the plague of London in 1665. Those who merely read descriptions such as we subjoin herewith can only form a faint idea of the dreadful drama in which we have been both actors and spectators for some months past. Verily there is nothing more appalling than pestilence, nothing that shows more forcibly the frail tenure of human life, and nothing which brings out in such bold relief the noblest feelings of the better class of men, and the hard-heartedness and selfishness of others. Every country. at one time or another, seems destined to pass through an ordeal of this kind..."

And after making a brief survey of other cities which had been affected before, Mr. Ash adds, "In our own time, the yellow fever of 1858 carried off 600 people, the cholera of 1867-68 over 5000, and since then every summer has brought us a menace of one or other epidemic. At the commencement of the present year our population was a little over 180.000 souls; of these about two-thirds fled during the epidemic, more than 20,000 others perished, and at one period, while there hardly remained 40,000 people in town, the number of sick exceeded 7,000, and the mortality ranged from 400 to 600 per day — more than 1 per cent of the inhabitants..."

This article gives an account of the origin and causes of the plague, how it developed and how it diminished. One of the main reasons for the spread of the pestilence was the filth of the city. The stench in the streets was dreaful, the number of deaths raised daily, many people fled to the suburbs, and as the number of

deserted homes was so great many robberies occurred... The article also says that on the 16th. of April, after 100 days of the plague it began to decline but it took some time before it actually disappeared. Soon after, the population began to return to the city in considerable unmbers; but it was feared that the plague might come back at any moment, and is was even thought it "would become a regular if not an annual visitor". Fortunately this never happened. J. Monteith Drysdale says, "With the introduction of better sanitary conditions in the city including water supply and drainage, the danger appears to have passed, for the city has never again had such an experience."

Apparently out of a congregation of 450, the Rev. James Smith lost 54 people of yellow fever. In his book, James Dodds published the victims of the plague in the community, under the heading of "The English Death Roll", in which 159 names are mentioned...

♦ **Presentation to the Rev. James Smith**

The British community in Buenos Aires, collected a sum of 200 guineas which was sent to England to purchase a service of plate to be presented to the Rev. James Smith "in recognition of his faithful service during the past twenty-three years, highly appreciated by his own congregation and admired by all the other foreign residents" and also in testimony of his labours during the yellow fever plague. The testimonial committee consisted of Messrs Drysdale, R. Mc Clymont, F. M. Moore, Methven, and Getting. The service of plate, which weighed 300 ounces, was manufactured by the Goldsmiths' Alliance Co., London, in the style of Louis XIV, and was enclosed in a case of Spanish mahogany bearing this inscription "Presented by the British Community of Buenos Aires to the Rev. James Smith, Pastor of St. Andrew's Scotch Presbyterian Church in that city, as a token of affectionate esteem, which his long term of usefulness and benevolence has awakened among all classes, and more especially as a proof, however slight, of the high appreciation with which his noble and unselfish conduct during the yellow fever epidemic of 1871 is regarded by his countrymen throughout the Argentine Republic". This silver service was presented to Padre Smith in February, 1872.

And with this event we bring our chronicle of St. Andrew's Church, Buenos Aires, up to 1872. the same year that St. Andrew's (or "Camp") Church in Chascomús was inaugurated...

♦ **Gilbert Ramsay**

Gilbert Ramsay is one of the many people whose name must be recorded in the history of our Church. He was born in Ayrshire Scotland, on the 30th. of May 1799, and although he was one of the founders of St. Andrew's Scotch Church, and the Chairman of the first Committee of Management, he did not come with the first Scottish Settlers.

Gilbert Ramsay graduated as a professional teacher at Glasgow University, and as such he sailed to our country in the Intrepid Packet. He landed in Buenos Aires at the beginning of 1826, a few months after the arrival of the Symmetry which had brought the first Scottish Settlers who formed the Monte Grande Colony. It has been thought that he came out to start a school in Buenos Aires. But recently, a copy of the contract signed by him and the brothers John and William Parish Robertson has been brought to light and so he must have come out in order to be a teacher at the Colony. His name is not mentioned in the records available of the Colony, however, so we assume that he either did not go there all or he stayed there for a very short while. And J. Monteith Drysdale suggests that he "appears to have been of too indepndent spirit to remain long in any one position, although he flled all with credit".

It is known that he held the following positions. At one time he was a teacher of the then existing "Buenos Ayrean British School Society". He was also founder of the Commercial Academy, editor of the **British Packet** and the **Gaceta Mercantil.** And when the Rev. James Smith became

the Minister of St. Andrew's Church in Buenos Aires in 1852, Gilbert Ramsay succeded him as Headmaster of St. Andrew's School, and this post he held for two years.

He also played a very important part in connection with the Church. As we mentioned in Chapter 2, he was the Chairman of the first General Meeting of the Scots Presbyterians ,held in Buenos Aires on the 22nd. of December, 1828, and which was the meeting that gave birth to our Church. Then, he was the secretary of the second meeting of subscribers of "The Scotch Presbyterian Chapel" held on the 6th. of February, 1829 and he was elected Chairman of the first Committee of Management of our Church. He very frequently sat at the Committee and on various occasions he was its Chairman. He also became an Elder of the Church. J. Monteith Drysdale says, " His activities in Church circles continued for many years, and it is probably a true instinct that leads us to trace his scholarly hand in the drawing of reports, minutes and constitution".

His name appears in " The English Death Roll", which James Dodds published in his book, as having died of yellow fever. But the records of burials of the Church say the following, "Gilbert Ramsay, aged 72, native of Scotland died of disease of kidney and was buried 8 April 1871". He must have been buried in the Old British Cemetery in Pasco and calle Victoria (today Hipólito Yrigoyen) where the Plaza Primero de Mayo stands. When this cemetery was closed, his tombstone was transferred to the British Cemetery in the Chacarita. There, it can still be seen, together with other tombstones from the Old Cemetery, along the right-hand side wall as one goes in. The tombstone has the following inscription. "Sacred to the memory of Gilibert Ramsay Native of Ayrshire, Scotland who died 7th. April, 1871, aged 72. Erected by a few of his friends and in appreciation of valuable services rendered to the Scotch Community".

Historia de la Iglesia Presbiteriana San Andrés en la Argentina

por William Denis Grant

CAPITULO 10: LA IGLESIA PRESBITERIANA ESCOCESA SAN ANDRES EN BUENOS AIRES, EN LA DECADA DE 1860 Y COMIENZO DE LA DECADA DE 1870. LAS EPIDEMIAS DE COLERA Y DE FIEBRE AMARILLA.

♦ La palabra "camp": una peculiaridad del vocablo "Anglo - Scoto - Argentino"

Al inaugurarse la Iglesia San Andrés o Iglesia Rural ("Camp Church") en Chascomús, se estableció la tercera y última Iglesia Presbiteriana Escocesa Rural, o iglesia en el "camp". Y como nos explica J. Monteith Drysdale. "La palabra 'camp' es tomada del castellano para indicar toda la obra realizada fuera de la ciudad".

Esta palabra "camp" usada con este significado es una peculiaridad interesante del vocabulario "anglo-scoto-argentino". La palabra correcta en inglés para "campo", es decir toda la tierra fuera de las ciudades y pueblos, es "country", y "camp" se usa con otros significados. Pero con esta acepción "camp" es una transferencia directa de la palabra "campo", y es interesante mencionar que desde muy temprano pasó a formar parte del léxico de los británicos y sus descendientes en este rincón del mundo. Y nosotros usamos "camp" (entre comillas) en esta historia de nuestra Iglesia.

Otra peculiaridad interesante del vocabulario "anglo-scoto-argentino" es el término "scoto", que aparentemente fue usado por primera vez en la palabra compuesta "Scoto-Argentine" (es dcir, "escocés-argentino"), por el tercer ministro de nuestra Iglesia, el Rev. Dr. James Fleming, en su introducción a la obra de James Dodds, "Los Colonos Escoceses en el Río de la Plata y sus Iglesias". Este vocablo "Scoto" no aparece en ningún diccionario del idioma inglés, y aunque no se ha usado tanto como la palabra "camp" es un vocablo excelente para unirse con "Argentine" de la misma manera que "Anglo" se une a "Argentine" para formar "Anglo-Argentine" (anglo-argentino). "Scoto - Argentine" significa, pues, los escoceses que han vivido en la Argentina, y también sus descendientes. Y nosotros también podemos usar esta palabra compuesta en castellano...

♦ Las Iglesias Rurales ("Camp Churches") en Florencio Varela, Jeppener y Chascomús

En los capítulos 5, 6, 7, 8 y 9 de nuestra historia, vimos cómo nacieron las tres iglesias rurales ("camp churches") de Florencio Varela, Jeppener y Chascomús. Se puede decir que con la inauguración de la Iglesia Rural o "Camp Church" en Chascomús, quedó establecida la tercera y última Iglesia Presbiteriana Escocesa rural o en el campo. Esto no quiere decir que no se haya hecho más actividad pastoral afuera de las ciudades. Por el contrario, el trabajo pastoral en el campo ha sido tan extenso que es imposible mencionarlo en su totalidad en esta historia. Y más tarde, a partir de 1902, la actividad en el campo estuvo a cargo de Capellanes Rurales ("Camp Chaplains") que dependían directamnte de la Sesión de la Iglesia San Andrés en Buenos Aires. Estos "Ministros o Capellanes Rurales" ocasionalmente celebraban cultos en estancias particulares, o en pequeños centros de población en el interior de nuestro país. Las únicas iglesias ru-

rales nacidas de la Iglesia San Andrés de Buenos Aires, y que fueron congregacions independientes, fueron las Iglesias de Florencio Varela y Chascomús, y agregamos aquí a la Capilla de Jeppener, pues aunque nunca fue una congregación independiente ni tuvo su propio ministro, tuvo su propia capilla. Y como comenta J. Monteith Drysdale: "Nunca más se intentó establecer iglesias en otros lugares que no fueran centros de población principalmente los suburbios". Hablaremos de estas iglesias suburbanas más adelante.

Cuando en 1910 se fue el último ministro de la Iglesia San Juan (St. John's), Florencio Varela, no se designó a nadie más como ministro y a partir de entonces los ministros de la Iglesia San Andrés de Buenos Aires ocasionalmente celebraban cultos allí. El último culto se llevó a cabo el 6 de septiembre de 1953, y en 1968 se vendió la propiedad. El púlpito de la vieja capilla está en la Iglesia de Olivos, y la cruz y placas conmemorativas de valor histórico fueron colocadas en la Iglesia del Centro para asegurar su conservación Se pueden ver en el pasillo que va desde la entrada por Perú a la Iglesia, muy cerca del " Vestry " (Sacristía.

El edificio aún existe, y también el viejo ciprés frente a él, ese ciprés que se ve en la mayoría de las fotografías de la vieja capilla y que debe haber sido tan familiar a todos los que se congregaban allí. Es también interesante registrar que el paraje aún se llama "La Capilla". El lugar está a 12 kilómetros y medio de la estación ferroviaria de Florencio Varela, sobre la ruta 53 que va desde Varela a Brandsen. Aunque no lo puede comprobar el autor de esta historia tiene entendido que el dueño de la propiedad ha manifestado que si la Iglesia San Andrés necesita usar nuevamente esas instalaciones, y si la Iglesia San Andrés le facilita otro lugar, estaría dispuesto a revender el terreno.

Durante muchos años se celebraban cultos una vez por mes en la Capilla de Jeppener. El último culto se celebró en castellano en 1916, y desde entonces hasta su demolición en 1951, la capilla se descuidó hasta quedar en ruinas. Y suponemos que el terreno volvió a formar parte de la Estancia de Jeppener, como se había estipulado originalmente en caso de no celebrarse más cultos allí.

Aunque la Iglesia San Andrés de Chascomús fue fundada por la Iglesia San Andrés de Buenos Aires, siempre ha sido totalmente independiente de ésta. Ni bien se fundó, la Iglesia de Chascomús formó su propia Sesión (Kirk Session), y su propia Comisión Administrativa. Desde 1863 hasta 1927, tuvo su propio ministro, siempre nombrado de la Iglesia de Escocia y que nunca fue un asistente de la Iglesia de Buenos Aires. Y desde 1889, la Iglesia de Chascomús ha tenido su propio estatuto legal, o constitución, que con sus cambios aún tiene hoy. Cuando el último ministro de la Iglesia de Escocia se fue en 1927, los ministros de la Iglesia de Buenos Aires, celebraron cultos una vez por mes ya sea en la Iglesia Rural ("Camp Church") o en el Salón Robson (Robson Hall), un salón en la ciudad de Chascomús que fue donado en 1910 por la Sra. Jean Rodger de Robson. En 1868, fue nombrado un minstro de la Iglesia Reformada Cristiana, y en cierto modo, esto significó que esta Iglesia Reformada se hizo cargo. Sin embargo, y mientras fue posible, los ministros de la Iglesia Presbiteriana de Buenos Aires celebraron cultos allí. Hoy, se celebran cultos en forma regular en el Salón Robson, y muy ocasionalmente en la vieja Iglesia Rural ("Camp Church").

♦ La Iglesia San Andrés de Buenos Aires en las décadas de 1850 y 1860

Y ahora volvamos a la ciudad de Buenos Aires y retomemos la historia de la Iglesia Presbiteriana Escocesa San Andrés allí —esta Iglesia que es la madre de todas las otras Iglesias Presbiterianas Escocesas que hemos mencionado. Y volvamos al comienzo de la década de 1850. . .

Como se mencionó en el capítulo 5, en 1851, el Rev. James Smith regresó de

Escocia donde había sido ordenado y donde se había casado con Matilda Platten, y reanudó sus actividades como ministro en la Iglesia de Buenos Aires. Pronto esta Iglesia comenzó un largo período de "paz y prosperidad"... y por lo tanto todos sus recursos podían usarse para la constante y creciente actividad pastoral. Y fue en ese momento que el Padre Smith comenzó con su "Plan de Extensión de la Iglesia" (Church Extensión Scheme), y como resultado del mismo se organizaron las tres iglesias rurales...

Pero como se mencionó en el capítulo 8, este período de "paz y prosperidad" se vio interrumpido en 1859 cuando el Rev. Smith tuvo que ir a Escocia debido a los problemas de salud de su esposa. Permaneció en Escocia durante un año aproximadamente, y regresó a Buenos Aires en 1860. Durante ese año el Rev. Francis Gebbie, ministro de la recientemente formada Iglesia San Juan (St. John's) de Florencio Varela, cuidó de la congregación en la ciudad de Buenos Aires, al mismo tiempo que desarrollaba su actividad pastoral en su propia congregación.

No tenemos muchos detalles de lo que sucedió en la Iglesia de Buenos Aires en las décadas de 1850 y 1860. Los registros de los primeros años de nuestra Iglesia son, con raras excepciones, bastante imprecisos. En la mayoría de los casos sólo están registrados las actas de las Asambleas Generales Anuales, los informes de la Comisión Administrativa, y la lista de suscriptores junto con las sumas de dinero recibidas. Tenemos a nuestra disposición copias de las actas de la Comisión Adminstrativa desde el 22 de diciembre de 1828 hasta el 18 de marzo de 1830. Después hay un intervalo de varios años, y a partir del 31 de diciembre de 1838, se decidió reanuar "la costumbre por parte de la Comisión Administrativa de presentar un informe a la congregación", una práctica que aparentemente había caído en desuso desde 1833. No se han encontrado actas de las reuniones de la Sesión de la Iglesia (Kirk Session) de ese período. La primera acta disponible es la referida a la reunión llevada a cabo el 30 de septiembre de 1883.

Por lo tanto en realidad la única fuente de información de ese período es el libro de James Dodds, "Los Registros de los Colonos Escoceses en el Río de la Plata y sus Iglesias". James Dodds no nos comenta mucho acerca de lo que sucedía en la Iglesia en Buenos Aires en las décadas del cincuenta y sesenta del siglo diecinueve, y dedicó la mayor parte de sus escritos a la fundación de las tres iglesias rurales, y principalmente la Iglesia de Chascomús. Esto es natural, ya que él fue uno de los fundadores. también uno de los Elders (Presbíteros) de esa Iglesia. James Dodds y su familia se mudaron a Buenos Aires en 1877.

De todos modos, y con respecto a la congregación en la ciudad de Buenos Aires, en el capítulo 28 de su libro, James Dodds dice, " Nuestros emprendedores hermanos de la ciudad habían atravesado por un largo período de prosperidad material y de su abundancia habían contribuído generosamente con la construcción y sostén de nuestras Iglesias" —refiriéndose por supuesto a las iglesias rurales— "y también contribuyendo con la creación y mantenimiento de nuestras instituciones de beneficencia. Las riquezas han contribuído enormemente a aliviar los sufrimientos y las desgracias de la raza humana pero no nos atrevemos a despreciar la ofrenda de la vida ya que siempre estamos en presencia de esa gran verdad: 'que a quienes se haya dado mucho, a ellos también mucho se les demandará' ".

♦ 1868

En el año 1868 mueren dos personas relacionadas con la Iglesia. Aunque sus muertes ocurrieron en Escocia creemos que es nuestra obligación mencionarlas en este momento de nuestra historia.

El Rev. Dr. Brown, fundador y primer ministro de nuestra Iglesia muere en la ciudad de St. Andrew's, Escocia. el 19 de julio de 1868, a los 68 años de edad.

Su vida y obra están registradas en los capítulos 1, 2, 3 y 4 de nuestra historia. Y las citas de su aviso necrológico en el periódico de Edinburgo "Scotsman", y que James Dodds publicó en su libro, están en el capítulo 4. Por lo tanto no los mencionaremos ahora.

No hemos encontrado ningún registro de homenajes que se le hubieran rendido a él en Buenos Aires en el momento de su muerte pero suponemos que poco después, se debe haber colocado la placa de mármol en su memoria en la Vieja Iglesia de la calle Piedras. Esta placa de mármol puede verse en la única fotografía existente de la Vieja Iglesia. Estaba colocada en la pared sur, es decir en la pared de la izquierda al entrar en dicha Iglesia. Cuando se construyó la nueva Iglesia en la calle Belgrano (Iglesia del Centro), esta placa fue colocada donde la podemos ver hoy, entre el gran "Vitral en Memoria de Thomas Drysdale" y el "Vestíbulo Dr. Fleming". Transcribimos en castellano las palabras sobre la placa que están inscriptas en inglés: "En memoria de William Brown, D. D., Profesor en Divinidades en la Universidad de St. Andrew's Escocia, donde murió el 19 de julio de 1868 a los 68 años de edad. Fue fufndador de la primera Iglesia Presbiteriana en Sudamérica, y fue durante 24 años el fiel y leal pastor de la congregación. 'Muerto, aún habla por la fe' ". Y como otro ministro de nuestra Iglesia, el Rev. Simeon Rathbone, en un sermón predicado 100 años más tarde, dijo esta placa omite algo muy importante que hizo el Dr. Brown: no menciona que él fundó la primera Escuela Escocesa en Sudamérica, siendo además su primer director y maestro...

En los registros necrológicos de nuestra Iglesia se menciona que "Matilda Smith, amada esposa del Rev. James Smith de 44 años de edad, nacida en Norfolk, Inglaterra murió a causa de una operación efectuada en Edinburgo, el 10 de noviembre de 1868". Sabemos que en 1859 el Rev. Smith había tenido que acompañar a su esposa por problemas de salud de ella. Y cuando el regresó en 1860, se suponía que su esposa lo haría poco después. No tenemos registrado si ella regresó o no...

♦ Las epidemias de Cólera y Fiebre Amarilla

J. Monteith Drysdale dice: "En un período en que el Rev. Smith desempeñó su cargo sin la ayuda de otro ministro, tuvo que enfrentarse con dificultades que felizmente no se han vuelto a repetir. Durante el flagelo del cólera en 1867-8, y la epidemia de la fiebre amarilla en 1871, él junto con el Rev. T. E. Ash de la Iglesia Anglicana de San Juan (St. John's), y el Rev. Padre Fahy. capellán irlandés ganaron opiniones elogiosos de todo el mundo, por el coraje que tuvieron al tener que enfrentar el riesgo de la infección, y por la energía que demostraron en organizar el alivio de las familias angustiadas".

Ya hemos mencionado la epidema de cólera de 1867-8 al referirnos a la historia de la Iglesia en Chascomús. Esta epidemia también afectó a la ciudad de Buenos Aires, pero Dodds no nos informa sobre la misma.

Sin embargo, menciona con detalle la epidemia de fiebre amarilla de 1871, y publica una larga e interesante cita tomada del "Buenos Aires Standard" del 30 de abril de 1971. Esta nota fue escrita por el Rev. T. E. Ash, ministro de la Iglesia Anglicana. El Rev. Ash, dice: "La terrible peste que está llegando a su fin marcará una triste época que jamás olvidaremos en los anales de Buenos Aires. Nos preguntamos si existen en los tiempos modernos otros casos paralelos en intensidad, duración y terribles efectos. Aquellos que lo han presenciado con todos sus horrores forzosamente recordarán la peste en Londres en 1665. Aquellos que simplemente lean descripciones tales como las que brindamos aquí pueden sólo formarse una vaga idea de la terrible tragedia en la que hemos sido tanto actores como espectadores durante los últimos meses. Verdaderamente no hay nada más espantoso que la pestilencia, nada que demuestre con más

fuerza lo frágil que es la vida humana. Y no hay nada como la pestilencia que, como un valiente desahogo, despierte los sentimientos más nobles de los mejores hombres, pero que a su vez, demuestre la dureza del corazón y el egoísmo de otros. Todo país, en algún momento de su historia, parece ser destinado a tener que soportar una prueba como ésta..."

Y después de dar un breve resumen de cómo habían sido afectadas otras ciudades anteriormente, el Rev. Ash agrega: "En nuestra época, la fiebre amarilla de 1858 arrebató a 600 personas, el cólera de 1867-68 más de 5 000 y desde entonces todos los veranos hemos tenido la amenaza de una u otra de las epidemias. Al comenzar este año nuestra población era de unas 180.000 almas; las dos terceras partes huyeron durante la epidemia, más de 20.000 murieron· y en un momento apenas había 40.000 personas en la ciudad. De éstas 7.000 estaban enfermas y el número de víctimas oscilaba entre 400 y 600 por día —más del 1 por ciento de los habitantes..."

Este artículo relata el origen y las causas de la enfermedad cómo se desarrolló y cómo disminuyó. Una de las principales causas de la propagación de la pestilencia era la mugre de la ciudad. El olor en las calles era espantoso, el número de muertes aumentaba día a día muchos huían a los suburbios, y como el número de casas abandonadas era tan grande había muchos robos... El artículo también dice que el 16 de abril, luego de 100 días de epidemia, ésta empezó a declinar, pero pasó bastante tiempo antes de que desapareciese por completo. Poco después los habitantes empezaron a volver a la ciudad en cantidades bastante considerables; pero se temía que la epidemia regresase en cualquier momento y hasta se pensó que "podía convertirse en un visitante periódico, o tal vez anual". Afortunadamente esto nunca sucedió. J. Monteith Drysdale dice: "Con la instalación de mejores condiciones sanitarias en la ciudad, incluyendo el suministro de agua, y los desagües, el peligro parece haber pasado, ya que la ciudad nunca tuvo otra vez este tipo de experiencia".

Parece ser, que de una congregación de 450 personas, el Rev. James Smith perdió a 54 a causa de la fiebre amarilla. En su libro, James Dodds publicó los nombres de las víctimas de la epidemia en la comunidad. En esta lista que Dodds intituló "The English Death Roll" ("La lista de ingleses muertos"), se mencionan 159 nombres...

♦ Presente al Rev. James Smith

La comunidad británica en Buenos Aires reunió la cantidad de 200 guineas que se enviaron a Inglaterra con el objeto de adquirir un juego de plata para ser presentado al Rev. James Smith: "en reconocimiento de su fiel servicio durante los últimos veintitrés años por el gran aprecio de los miembros de su propia congregación y la admiración de otros residentes extranjeros, "y además como testimonio de su labor durante la epidemia de fiebre amarilla El comité de homenaje estaba formado por los señores Drysdale. R. McClymont F. M. Moore, Methven, y Getting. El juego de plata, al estilo Luis XIV, pesaba unas 300 onzas. Fue fabricado por la "Goldsmiths' Alliance Co.", de Londres y estaba dentro de un estuche de caoba española, que contenía la siguiente inscripción: "Presentado por la Comunidad Británica en Buenos Aires al Rev. James Smith pastor de la Iglesia Presbiteriana Escocesa San Andrés de esa ciudad, como señal de la aectuosa estima que su largo período de utilidad y benevolencia ha despertado entre todas las personas, y muy especialmente como prueba del reconocimiento de sus compatriotas en la República Argentina por su conducta noble y altruísta durante la epidemia de fiebre amarilla de 1871". Se le entregó este juego de plata en el mes de febrero de 1972.

Y con este homenaje llevamos nuestra crónica de la Iglesia San Andrés en Bue-

nos Aires al año 1872, el mismo año de la inauguración de la Iglesia San Andrés, o Iglesia Rural (" Camp Church ") de Chascomús...

♦ **Gilbert Ramsay**

Gilbert Ramsay es una de las muchas personas cuyo nombre debe ser mencionado en la historia de nuestra Iglesia. Nació en Ayrshire, Escocia, el 30 de mayo de 1799, y aunque fue uno de los fundadores de la Iglesia Escocesa San Andrés y el primer presidente de la Comisión Administrativa, no vino a nuestro país con los primeros colonos escoceses.

Gilbert Ramsay se graduó como maestro en la Universidad de Glasgow, y para desempeñar ese cargo es que viajó a nuestro país en la nave "Intrepid Packet". Llegó a Buenos Aires al principio de 1826 unos meses más tarde de la llegada del "Symmetry" y los primeros colonos escoceses que formaron la Colonia de Monte Grande. Se ha creído que Gilbert Ramsay vino a este país para fundar una escuela en Buenos Aires. Pero recientemente ha llegado a nuestras manos una copia del contrato firmado por él mismo y los hermanos John y William Parish Robertson. Y por lo tanto se nos ocurre que debe haber venido como maestro para la Colonia de Monte Grande. Sin embargo, no se menciona su nombre en los registros y crónicas que tenemos de la Colonia, por lo que suponemos que, o no fue allí o estuvo muy poco tiempo. Y J. Monteith Drysdale sugiere que Gilbert Ramsay "parece haber sido de un espíritu demasiado independiente como para permanecer durante mucho tiempo en un solo puesto, aunque cumplía con todo lo que hacía con mucha eficiencia".

Y se sabe que ocupó los siguientes cargos. En algún momento fue maestro de la entonces existente "Buenos Ayrean British School Society". También fue fundador de la Academia Comercial, director del **British Packet** y de la **Gaceta Mercantil**. Y cuando el Rev. James Smith fue nombrado ministro de la Iglesia San Andrés de Buenos Aires en 1852, Gilbert Ramsay lo reemplazó como director de la Escuela San Andrés, cargo que mantuvo dos años.

También jugó un papel muy importante en relación con la Iglesia. Como mencionamos en el capítulo 2, fue el presidente de la primera Asamblea General de los Presbiterianos Escoceses llevada a cabo en Buenos Aires el 22 de diciembre de 1828, y que fue la Asamblea que impulsó la fundación de nuestra Iglesia. Fue, también, secretario de la segunda Asamblea de Suscriptores de lo que se denominó "Capilla Presbiteriana Escocesa", llevada a cabo e l6 de febrero de 1829. Y fue elegido Presidente de la Primera Comisión Administrativa de nuestra Iglesia. Fue miembro de esta comisión muchas veces, y en varias ocasiones fue su presidente. También fue ordenado Presbítero (Elder) de la Iglesia. J. Monteith Drysdale dice: "Sus actividades en la Iglesia continuaron durante muchos años, y es posible que encontremos su puño y letra eruditos en la redacción de informes y actas".

Su nombre aparece en "The English Death Roll" ("La lista de ingleses muertos") que James Dodds publicó en su libro, como muerto por la fiebre amarilla. Pero los registros de los entierros de la Iglesia dicen lo siguiente: "Gilbert Ramsay, de 72 años de edad, nacido en Escocia murió de una enfermedad de riñones y fue enterrado el 8 de abril de 1871". Lo deben haber enterrado en el Viejo Cementerio Británico en las calles Pasco y Victoria (hoy Hipólito Yrigoyen) donde está la Plaza Primero de Mayo. Cuando se cerró este cementerio, su lápida fue llevada al Cementerio Británco de la Chacarta. Allí se la puede ver junto a la pared de la derecha con otras lápidas del Viejo Cementerio. Esta lápida tiene la siguiente inscripción: "Sagrado a la memoria de Gilbert Ramsay, natural de Ayrshire Escocia, quien murió el 7 de abril, 1871 a los 72 años. Colocada por sus amigos y en reconocimiento de sus valiosos servicios brindados a la comunidad escocesa".

Las opiniones de nuestros corresponsales no necesariamente coinciden con las de la Dirección.

Eclesiasticismo y Cristianismo

El eclesiasticismo puede distorsionar y caricaturizar a la religión cristiana; olvidando que Jesús trasciende tanto al templo judío (Mt. 12:6) como a la Iglesia cristiana, el eclesiasticismo a menudo identifica al cristianismo con la Iglesia como los israelitas correlacionaban a Jehová con Israel. El profeta Jeremías, viendo la defectuosa religiosidad de los israelitas, se alegraba ante la anticipada destrucción del Templo por los Asirios creyendo que así se lograría la purificación de la religión judía. No es necesario ser profeta para poder ver los defectos de la Iglesia, ni es necesario un remedio tan drástico como quería Jeremías; sólo urge la reestructuración de la Iglesia.

♦ Psicopedagogía - Homilética

La meta primordial de la Iglesia junto con la evangelización, debería ser producir cristianos maduros (Heb. 5.11 - 6:1; 1 Cor. 3:1-3). Su actividad principal debería ser la educación empezando con los niños (Mt. 19:14, Prov. 22 6). En la preparación de líderes la psicopedagogía debería privar sobre la homilética. La predicación ve a las personas en masa. Una educación eficaz requiere una relación de uno a uno como siempre empleó Jesús.

♦ Educación Cristiana

La Educación Cristiana de niños y adolescentes tiene que involucrar a padres y maestros (éstos deberían cobrar sueldos proporcionalmente más elevados que las de los predicadores dada la suprema importancia de su función) en la educación integral de niños y adolescentes maleables. Siendo la herencia y el medio ambiente factores decisivos en la formación de la personalidad los maestros tienen que ser psicopedagogos conocer íntimamente el ambiente hogareño de sus educandos y tener la autoridad afectiva, moral y espiritual para intervenir en la misma para enderezar entuertos y evitar tragedias.

♦ Cristianos Maduros

La Escuela Dominical culmina con la confirmación. Si los maestros son cristianos maduros que aman y comprenden a los adolescentes habrán podido llevarlos a tener una experiencia de la presencia real de Cristo en sus vidas, de conocer ese gozo que es evidencia del amor de Dios. Los adolescentes de 15 años, confirmados y graduados de la Escuela Dominical, deberían haber adquirido el hábito arraigado —el carácter definido— de practicar la oración - estudio bíblico - meditación con tanto rigor como aplican a la práctica del deporte, con tanta regularidad como el aspirar y respirar el oxígeno tan necesario para la salud física como la devoción privada es para la salud espiritual.

♦ "...Ahí está el Reino de Dios"

"Ubi Christus, ibi Ecclesia" — "Dónde está Cristo, ahí está la Iglesia", decían los Padres de la Iglesia Latina. Más acertado sería decir, "...ahí está el Reino de Dios". La sociedad desorientada necesita, sin saberlo, cristianos maduros "que brillen en el sitio donde estén"; cristianos liberados (2 Cor. 3:17) de presiones eclesiásticas que quieren encasillarlos en moldes esteriotipados cristianos liberados para ser ellos mismos: personas "por quienes Cristo murió"; liberados de actitudes dogmáticas libres como el viento que sopla donde quiere para que, potencializados por el Espíritu Santo, podrán ir al encuentro de almas sedientas en los caminos polvorientos del trajín cotidiano.

De las Congregaciones

♦ **CENTRO**

—CULTOS

Como siempre los Cultos en la Iglesia San Andrés del Centro siguiendo la tradición reformada - presbiteriana se celebran todos los domingos a las 10 de la mañana en inglés y a las 11.30 en castellano. La Sesión Local ha resuelto que el Sacramento de la Santa Cena se celebre en nuestra Iglesia el primer domingo de cada mes impar en ambos cultos. Nuestro próximo Culto de Comunión se celebrará el domingo 7 de julio y el siguiente el 1º de septiembre.

—CONSEJERIA PASTORAL REUNION DE ORACION, ESTUDIO BIBLICO Y PRACTICA DE HIMNOS

El Rev. Robertson está disponible entre las 18 y 19, todos los viernes en la Oficina Pastoral (con entrada por Perú 352) para consejería pastoral individual. Y también en la Oficina Pastoral, todos los viernes a las 19 horas tenemos nuestra Reunión de Oración y Estudio Bíblico conducidos por el Dr. Robertson. Actualmente estamos estudiando el Libro de Efesios. Y a las 20.15 tenemos nuestra práctica de canto de Himnos dirigida por los señores Julio Saraví y Daniel Comas. Están todos invitados a participar. Van a recibir un alimento espiritual muy importante y además experimentarán un maravilloso momento de compañerismo y comunión.

—FONDO EN MEMORIA DE LA Sra. LUCY BLACK

Se ha dispuesto formar un fondo para obtener un atril en memoria de la señora Lucy Black. Recordamos a Lucy por todo lo que por tanto tiempo hizo por nuestra Iglesia y por la comunidad. Si usted quiere y puede contribuir, por favor deje su nombre anotado en la lista que hay en el libro de visitas cerca de la entrada a la Iglesia Si usted es miembro de otra Iglesia y desea donar una contribución por favor contactarse con una de las siguientes damas: Srta. Robina French (361-1419), Sra. Doris Forum-Smidt (801-8860) o Sra. Ruby Wilson (46-8514).

—DE LA CONGREGACION

El domingo 19 de mayo, la Srta. Ana María Olivari a su pedido fue bautizada por inmersión en un Culto Unido con la Iglesia de los Hermanos Libres de la calle Cabrera. El domingo 7 de junio en nuestra Iglesia, se bautizaron las señoras Rosa de Solanes, Magda de Miller, y Haydée de Marqués, y esta última también fue aceptada como miembro de nuestra Iglesia por Profesión de Fe.

Agradecemos a Lolo Comas y a Marian Salguero por el Boletín Mensual de nuestra Iglesia.

Lamentamos el habernos enterado de la muerte de Maggie Grant. Actualmente Maggie era miembro de la Iglesia Doctor Smith Memorial. Sin embargo recordamos que durante muchos años alababa a nuestro Señor en nuestra Iglesia. Rogamos por sus hermanos y demás familiares.

Y también lamentamos tener que anunciar el fallecimiento del Sr. Arturo Alfredo Houlston Allan, ocurrido el 22 de mayo. El Sr. Houlston Allan tenía más de 93 años. Durante el Culto en inglés del 26 de mayo se le rindió un pequeño homenaje. Esperamos poder publicar su breve biografía en el próximo número de esta revista.

—VISITA A LA IGLESIA RURAL ("CAMP CHURCH") DE CHASCOMUS

A pesar de las amenazas de lluvia, pudimos visitar la Iglesia Rural de Chascomús en el día planeado· sábado 13 de abril. Hubo una muy buena concurrencia al Culto de Santa Cena celebrado por nuestro muy buen amigo el Dr. Richard Couch. El Sr. Daniel Comas nos acompañó con nuestro canto de alabanza en el armonio. La Srta. Loló Comas (nieta del Rev. José Felices, quien durante mu-

chos años predicara en la Iglesia Rural) entró la Biblia. El Sr. José Ursino y la Srta. Cecilia Mosteiro leyeron las Lecturas Bíblicas, y la Ofrenda fue recibida por el Sr. John Cameron de Chascomús, quien aparentemente tuvo que caminar desde su casa en Adela. Los Presbíteros (Elders) que oficiaron en el Culto de Comunión fueron las Sras. Doris Forum-Smidt Ruby Wilson y Elvina Thomson, junto con el Sr. Héctor McDonald. Y después del Culto disfrutamos de un momento de camaradería debajo de los árboles, y de las visitas al Cementerio y a los alrededores. Hace muchos años, un ex ministro nuestro, el Rev. Simeon Rathbone, acerca de un viaje a Chascomús dijo lo siguiente: "¿Quién puede alabar a Dios con la congregación de Chascomús, en ese lugar sagrado, y no sentirse profundamente impresionado con una sensación de solemnidad y alegría no superados en ninguna otra parte?". Esto, verdaderamente, resume lo que todos sentimos en esta oportunidad. Nuestro próximo viaje al "Camp Church" auspiciado por la Iglesia del Centro, será el sábado 28 de septiembre, si Dios quiere y lo permite el clima.

♦ CITY CHURCH

—SERVICES

As usual Services following the Reformed-Presbyterian tradition are held in St. Andrew's City Church every Sunday in English at 10 a.m. and in Spanish at 11.30 a.m. The Local Kirk Session has resolved that the Sacrament of Holy Communion should be celebrated in our Church, in both the English and the Spanish Services on the first Sunday of every odd month. Our next Communion Service will be on Sunday July 7th, and the following on Sunday September 1st.

—PASTORAL COUNSELLING, PRAYER MEETINGS, BIBLE STUDY AND HYMN PRACTICE

Rev. Dr. Robertson is available between 6 and 7 p.m. every Friday at the Minister's Office (entrance at Perú 352) for individual Pastoral Counselling. And also on Fridays at 7 p.m. in the Minister's Office we hold our Prayer Meeting and Bible Study Sessions lead by Dr. Robertson. At present we are studying the Book of Ephesians. And at 8.15 p.m. we have our Hymn Practice Meeting lead by Messrs Julio Saraví and Daniel Comas. Do come and join us! You will receive great spiritual nourishment and you will also experience a most wonderful moment of fellowship.

—THE LUCY BLACK MEMORIAL FUND

A fund has been started towards obtaining a lecturn in memory of Mrs. Lucy Black. We all remember Lucy who did so much for our Church and community, for such a long time. If you wish, and can contribute, put your name down on the list by the Visitors' Book near the entrance of the Church. If you are a member of another Church and want to contribute contact one of the following ladies: Miss Robina French (361-1419), Mrs. Doris Forum-Smidt (801-8860) or Mrs. Ruby Wilson (46-8514).

—FROM THE CONGREGATION

On Sunday 19th.. of May and at her request, Miss Ana María Olivari was baptised by inmersion in a Joint Service with the Brethren Assembly that meets at calle Cabrera. On Sunday June 7th. in our Church, Mrs. Rosa de Solanes and Mrs. Magda de Miller were baptised, and Mrs. Haydee de Marques was baptised and accepted by Profession of Faith.

We must thank Miss Loló Comas and Mr. Mariano Salguero for the monthly bulletin of our Church.

We are very sorry to hear of the death of Miss Maggie Grant. Although Maggie was a member of the Dr. Smith Memorial Church in the last years we remember that for many years she worshipped in our Church. We ask for a special prayer of comfort for her sorrowing brothers and family.

We also regret to announce that Mr. Arturo Alfredo Houlston Allan died on the 22nd. of May Mr. Houlston Allan was in his 94th. year. A short Remembrance

Service in his memory was celebrated during the English Service on Sunday May 26th. We are hoping to publish a short biographical sketch of his life in the next number of the magazine.

—VISIT TO THE "CAMP CHURCH" IN CHASCOMUS

In spite of the threats of rain we were able to visit the "Camp Church" in Chascomús on the appointed date: Saturday April 13th. The Holy Communion Service, conducted by our very good friend Dr. Richard Couch was very well attended. Mr. Daniel Comas played the harmoniun. Miss Lolo Comas (granddaughter of Rev. José Felices who used to conduct Services in the Camp Church) brought in the Bible. Mr. José Ursino and Miss Cecilia Mosteiro read the lessons, and the Offerings were taken by Mr. John Cameron, of Chascomús, who apparently had to walk part if not all of the way from his home at Adela. The Officiating Elders were Mesdames Doris Forum-Smidt, Ruby Wilson, Elvina Thomson and Mr. Hector McDonald. And after the Service we enjoyed a wonderful afternoon of fellowship under the beautiful trees plus visits to the cemetery and the surroundings. Many years ago, our former minister, the Rev. Simeon Rathbone, while referring to a trip to Chascomús made the following observation: "Who can worship with a Chascomús congregation in that hallowed spot and not be deeply impressed with a sense of solemnity and joy, not surpassed anywhere else?". Surely enough, this sums up what we all felt on this wonderful day. Our next trip to the "Camp Church", organized by our Church God willing and weather permitting, will take place on Saturday 28th. September.

♦ **QUILMES**

La concurrencia a los cultos dominicales se mantiene constante con un promedio de 25 personas entre miembros activos y otros hermanos en la Fe. Entre estos últimos se notan varias personas jóvenes.

Los servicios de Santa Cena se realizan más regularmente y en este sentido debemos agradecer a Pastores de Iglesias hermanas que nos prestan su colaboración.

Nuestro Pastor, por razones que convienen a la buena marcha de la Iglesia, está cursando sus estudios en FLET en lugar del IBBA. Con este cambio se espera que pueda dedicar más tiempo a las necesidades congregacionales. Como parte del plan de crecimiento que se ha encarado, ya se constituyó la Escuela Dominical con niños de 7 y 8 años. Agradecemos a nuestra joven hermana Mariana Sánchez por tomar a su cargo en principio esta importante tarea. Tenemos la esperanza que con el tiempo se irán agregando otros niños.

Otra novedad congregacional, es que ya se han dado comienzo a reuniones de la juventud.

Asimismo y dentro del mismo plan de crecimiento se han dado comienzo a reuniones de oración para mujeres bajo la dirección de nuestra hermana Elba Sánchez. Estas reuniones se realizan los días martes. Rogamos tomar nota de esta importante actividad en la vida de nuestra Iglesia y ofrecer todo el apoyo posible para un feliz desarrollo.

El aspecto financiero es satisfactorio ya que se pueden afrontar los gastos operativos corrientes, incluido el pago de los estudios pastorales. En cuanto a la propiedad, en el curso de este año se reactivarán los trabajos de reparación y modificación en dependencias sanitarias y otras y, en tal sentido, ya se han realizado cambios en las cañerías de agua desde la llave de paso al interior.

♦ **OLIVOS**

Estamos realmente muy contentos pues continuamos viviendo respuestas a nuestras oraciones y esas bendiciones del Señor nos está llevando a una revitalización y crecimiento espiritual de nuestra Iglesia.

Y ya tenemos Pastor, que con gran devoción, está armando y dirigiendo la pe-

queña Congregación que se reúne en Caballito, su nombre: Augusto Albrigi.

Y es así que como una exteriorización artística de alabanza al Señor contamos con un Coro que ya nos ha deleitado en algunas ocasiones, un grupo de Teatro en formación y que ensaya activamente al igual que una Banda de Música de reciente creación.

Se ha realizado ya una reunión con miras a la formación de Líderes. Continuamos todos los lunes con dos Estudios Bíblicos: "Introducción al Nuevo Testamento" y "Sanidad Interior" con muy buena concurrencia. Se realizan tres veces a la semana Estudios Bíblicos en casas de algunos miembros de la Congregación como así también algunas reuniones hogareñas. La Cadena de Oración asiste continuamente a todos aquellos que necesitan de la mano del Señor. Y "Consejería" ayuda a todo aquel que se acerca en busca de guía.

La Escuela Dominical sigue con su misión y los maestros son cada vez más apoyados técnica y espiritualmente. El 22 de junio los alumnos tuvieron su pic-nic anual. El grupo de Jóvenes, con asistencia creciente, se reúne todos los viernes. Una vez por mes, todos los meses, se lleva la Palabra en un Servicio en inglés al Hogar B.A.B.S. El 1º de junio el doctor Daniel Rota, médico y psicólogo, nos dio una conferencia sobre "Relación padres e hijos", interesantísima y muy concurrida. El 29 de junio se realizó una Venta de Labores organizada por la Sociedad de Damas cuya actividad en la Iglesia es tan continua. Se está programando para agosto un "Encuentro de Matrimonios" a llevarse a cabo en el centro Kairós, General Pacheco.

El 2 de agosto tendremos nuestra Asamblea General Ordinaria y, a propósito de asambleas, nuestra Iglesia Presbiteriana de la Argentina estuvo representada ante la Asamblea General Presbiteriana que se llevó a cabo en Livonia Michigan, Estados Unidos, del 24 al 26 de junio.

Damos gracias pues tenemos un sentido profundo de la bendición de DIOS.

—DIEGO RAUL SUAREZ VIDELA

Nuestro querido hermano Diego fue llamado a la presencia del Señor la noche del viernes 7 de junio.

Los que fuimos sus compañeros en la obra del Reino recordamos el entusiasmo con que participaba en los distintos ministerios de la Iglesia San Andrés en Olivos. Activo desde los comienzos en el local actual, fue ordenado como Presbítero Gobernante en 1967. Diego además representó a la Iglesia en el cuerpo de gobierno de la Escuela Escocesa San Andrés durante varios años.

Extendemos nuestro cariño y amor a Muriel, sus hijas Verónica y Sonia, y demás familiares en esta hora.

"El eterno Dios es tu refugio,
Y acá abajo los brazos eternos."
(Deut. 33:27)

PROXIMO VIAJE A LA HISTORICA IGLESIA RURAL ("CAMP CHURCH") DE CHASCOMUS

(AUSPICIADO POR LA IGLESIA SAN ANDRES DEL CENTRO)

— SABADO 28 DE SEPTIEMBRE —

INFORMES Y RESERVAS:

—A partir del 28 de agosto:

Sr. Héctor MacDonald - Teléfono: 825 - 3160
Sr. Mariano Salguero - Teléfono: Oficina: 322-0032 (de 9 a 18 hs.)
Sr. Arnold Dodds - Teléfono: 294 - 6610.

Importante: *En caso de mal tiempo el viaje se realizará el sábado 5 de octubre o el sábado 12 de octubre.*

♦ BELGRANO

—ACTIVIDADES:

En castellano: los cultos en castellano comienzan todos los domingos a las 10.30 horas, celebrándose la Santa Cena el primer domingo de cada mes. El último domingo, luego del culto, habrá un almuerzo compartido para que nos conozcamos mejor, compartiendo algo más que la comida. Vengan todos con sus familiares.

El viernes 12 de julio, a las 20 horas, tendrá lugar la última reunión del ciclo ''Enseñanza para la Vida'': Stress y Depresión'', que tomará la forma de un concierto del conjunto ''El Vocal de Buenos Aires'', bajo la dirección de Oman Brandan.

Estamos organizando un segundo ciclo de reuniones, sobre la Familia, que comenzará en septiembre, habiendo una reunión cada dos semanas.

In English: we are continuing with our monthly services in English on to the third Sunday, and would remind you that they commence at 9.30 a.m. We would ask all members and friends to make an effort to be present, in appreciation of the fact that the visiting preacher usually has to rise early to be with us at our worship. William Grant has agreed to take these services in July and August and it will be like being back home for him, so let's turn out in force to welcome him.

We thank Mr. Hope Logan for being with us on Sunday 16th June and also the Rev. Dick Couch for taking Communion at the May English service.

We are sorry to say that Miss Maggie Grant has passed on and would ask you to think of her brothers Tom and Alec and their families at this time. We also ask you to remember Mrs. Beba Halle and Miss Stella Lambrecht, who cannot now join us.

The writer has recently received news that our good friend Frank Bateson who was always ready to help us out here in Belgrano, has had to undergo an operation in the U.S.A. Please remember him and Nena and their family in your prayers at this time. I know that we are always in their thoughts, so let's reciprocate.

Ladies' Work Party.: Unfortunately, dates within the Community overlapped, with the result that the turnout for the annual Jumble sale was less than usual. However, the Committee wishes to thank all those who so kindly contributed to the different stalls. Thank you all.

The next Bridge and Canasta tea will be on Friday July 5th, and we trust you will be there.

♦ TEMPERLEY

Las Iglesias Evangélicas Alemanas invitaron al coro ''Música para todos'' a participar en el festival que organizaron. Nuestro Pastor, como integrante de la misma, los acompañó, saliendo en el vuelo del British Airways el domingo 2 de junio. Han presentado su repertorio de canciones sagradas, incluyendo un corito en Guaraní que todos conocemos, y ¡hasta un Tango! en Alemania, Escocia, Gales, Holanda e Inglaterra con mucho éxito (nuestro informante NO es pariente de Julio, así que no hay prejuicio en la opinión). Julio vuelve a Temperley en estos días, y ahora le toca el turno a Mabel, que partirá para los Estados Unidos a tomar su parte en la reunión del ''Ministerio de la Mujer'' de la Iglesia Presbiteriana Evangélica.

Damos la bienvenida a tres nuevos y entusiastos miembros de la Iglesia de Temperley'' Luisa Sinfield y el matrimonio formado por Oscar y Mirta Limo; estos últimos habiendo ya aceptado enseñar en el Colegio Dominical.

Lamentamos tener que informar que Arthur Steed ha sufrido la pérdida de su compañera de tantos años con el fallecimiento de su esposa Beatrice. Contamos con sus oraciones para él, y su ayuda práctica en rehacer su vida.

Comisión de Damas (Ladies' Guild): La última Venta fue todo un éxito, permitiéndonos ayudar a otros de un modo significativo.

Les recordamos un cambio de fecha: la próxima venta será en OCTUBRE.

♦ SAN ANTONIO DE PADUA

Continuamos con la remodelación del edificio de la Iglesia.

Hemos celebrado una Asamblea con la elección de nuestro primer Anciano (Presbítero Gobernante) local, en la persona de nuestro hermano Raúl Lucindo. Que el Señor lo ilumine y lo dirige en esta Importante tarea.

También hemos adquirido un pequeño equipo de sonido e instrumentos musicales para alabar mejor a nuestro Creador.

Y nuestro Pastor sigue adelante con sus estudios.



"Revista Radial"

Distribudia por Radio Transmundial diariamente

1210 LT 18 Radio Eldorado Misiones	13 hs.
1470 LT 13 Radio Oberá Misiones	14 hs.
1500 LT 22 Radio Nueva Era Pehuajó	7.15, 19.15
1500 LT 45 San Javier Misiones	8

FM.

102.1 LVA 26 FM Aaron Castellano Esperanza Santa Fe	12.30
98.1 FM Cristiana Centenario, Neuquén	8
89.5 Radio Redentor, Formosa	16
98.5 Radio Cuñapirú, Aristóbulo del Valle	16
105.3 Sintonía de Amistad, Resistencia	13.30
100.7 Radio Rural Fidelidad, Alte. Brown, Misiones	9
95.3 FM Iberá General Paz, Corrientes	12
98 FM Caracol, Ituzaingó, Corrientes	7
93.3 Perla del Sur, El Colorado, Formosa	12.30
89.7 FM Cristal Urdinarrain, Entre Ríos	6.30
92.7 Radio Ituzaingó - Ituzaingó, Corrientes	12
88.3 ET 2 Circolor Escobar, Buenos Aires	14

M.H.

100.3 Eco Promoción Gral. Ramírez, Entre Ríos	11
98.1 FM Alfa Rosadas Misiones	11.30 y 22.30
96.3 FM Crisol, Morón, Buenos Aires	19.30
103.9 FM Encuentro, San Justo	16.30 y 24
105.1 FM Concordia, Concordia, Entre Ríos	8
98.7 FM Manantial, Buenos Aires	19
90.7 FM Filadelfia Oberá Misiones	10
104.1 FM Producciones Añatuya, Santiago del Estero	9
99.1 FM Guaraní San Ignacio, Misiones	17.30
98.1 Radio Difusora del Pueblo, Pampa del Indio, Chaco	21
610 KH. CX. 4 Radio Capital Uruguay	6 y 22 hs. (Domingos: 7 y 22 hs.)

Extracto del Mensaje del Rev. Dr. Aldo Fontao en su Examen de Ordenación

Romanos 6:5-14

En el versículo 12 dice: " No reine, PUES...". Esta palabra está realizando la unión entre dos temas, uno la base teórica (vs. 5-11) y el otro la aplicación práctica de este concepto (vs. 12-14).

La BASE TEORICA: al decir que si fuimos plantados en la muerte también lo seremos en la Resurrección, está sobreentendido que no debemos quedarnos como muchas veces lo hacemos en la contemplación de la muerte de Jesús. Esa es una actitud pasiva de espera total. También somos plantados en la Resurrección, ésta es activa y por obra del PODER de Dios. Si dejamos actuar en nosotros ese poder de Dios vamos a poder dar el fruto correspondiente ya que hemos sido "plantados" en El. El fruto será entonces obra del Espíritu Santo y no de nuestros esfuerzos humanos. En el vs. 6 dice que "nuestro viejo hombre fue crucificado...". El legalismo de las obras ha muerto. No son ellas que nos hacen salvos, sino que las obras son la consecuencia de haber renacido o reucitado. Agrega "para que no **sirvamos** más al pecado" la palabra servir es doulos-esclavo. No podemos seguir esclavizados a los antiguos amos. Estos son, mucha veces algo así como los "becerros de oro" que adoramos aún sin saberlo. Becerros son el poder, el dinero, la fama, el éxito, la familia, el nombre, y tantas otras cosas que no estamos dispuestos a ceder ante los pedidos de Dios. No ser esclavos de ellos sino sólo de Dios.

El vs. 10 dice " porque en cuanto **murió....**". Esta palabra no significa como parece a priori el **momento** de la muerte sino el **estado en que se encuentra**", nuestro viejo hombre" está crucificado permanentemente. Sin embargo, nuestro nuevo hombre, en cuanto vive, para Dios vive." Por ello porque es una forma de vida dice en el vs. 11 "consideraos muertos al pecado pero vivos para Dios". Dice consideraos porque en realidad donde hubo un muerto, queda siempre un cadáver. Ese cadáver del viejo hombre lo llevamos con nosotros en todo momento. El Espíritu Santo es quien transforma a la vida a una nueva criatura, todas las cosas son hechas nuevas.

Cuál es la consecuencia práctica de estos conceptos:

1. — Que "el pecado **no reine** en vuestro cuerpo mortal". Es imperativo, una orden, enfatizada por estar al comienzo de la oración. Pero aun no reinando podría ocurrir que presentáramos nuestros miembros al pecado como instrumentos de maldad. Un instrumento no es bueno ni malo (Ej.: un cuchillo). El uso del mismo lo convierte en bueno o malo. Esos instrumentos, ¿a quién sirven? al pecado o a la justicia?, ¿ a Satanás o a Dios?

La conclusión final es que no vivimos **bajo** el pecado (sometidos como esclavos) sino bajo la Gracia. Pero esto no es algo pasivo a lo que asisto impotente, sino algo activo, y " activado " por el PODER de Dios para servir a los fines de la justicia. La Salvación es por Gracia, pero las obras **posteriores** también lo son. Para ello, como fuimos "plantados". debemos mantenernos unidos a la raíz. Dios es la Vid, nosotros los pampanos. Sólo así podremos llevar mucho fruto. Y fruto perdurable, no sólo simple hojarasca y madera que se quemarán cuando seamos probados por el fuego. Gracia y sólo Gracia es la base de la vida cristiana.

How well do you know the characters mentioned in the Bible?

1) Shadrach, Meshach, and?
(Cast into the fiery furnace with Daniel - Chapter 3)

2) He was the first Christian martyr - one of those elected to "serve tables" so that the Apostles would have more time to preach.

3) Another of the seven elected to "serve tables" - who converted an Ethiopean eunoch on the road from Jerusalem to Gaza.

4) What was the name of the magician who offered money to Peter and John, saying: "Give me also this power, that any one on whom I lay my hands may receive the Holy Spirit."?

5) A disciple at Damascus (NOT Sapphira's husband), whom the Lord sent to restore Saul's (Paul's) sight.

6) When Paul, after his conversion, went to Jerusalem and tried to join the disciples they were all afraid of him. Who was it who took him and brought him to the apostles?

7) What was the name of the tanner at whose house by the seaside Peter stayed when he vas at Joppa?

8) What was Peter's other name?

9) While Peter was preaching the good news at his home, the Holy Spirit fell on a certain centurion and his entire household.
What was the name of centurion?

10) What was the name of the prophet who foretold a great famine in the days of Claudius?

11) What was the name of the maid of Mary the mother of John Mark? (she was so excited at hearing Peter's voice that she ran into the house with the news, leaving him standing at the gate).

12) When Bar-Jesus, a false prophet and magician, also called Elymas, tried to interfere with Barnabas' and Saul's explanations to the proconsul at Paphos, he was struck blind. What was the name of that proconsul?

13) At Lystra a cripple from birth was healed through Paul and the crowds thought he and Barnabas were Gods. Who did they think Barnabas and Paul were?

14) At one time Paul and Barnabas parted company because Paul didn't want John Mark with them. Who did he take instead?

15) Another disciple who joined them in the course of this journey received two letters (that we know of) from Paul. Who was he?

16) A man of Macedonia appeared to Paul in the night, beseeching him to go there: "and when he had seen the vision, immediately WE sought to go on into Macedonia".
Who wrote this?

17) What was the name of the woman from the city of Thyatira who sold purple goods?

18) Who got into trouble in Thessalonica as a result of Paul's preaching?

19) In Corinth Paul went to stay at the house of Titus Justus, next door to the synagogue.
What was the name of the ruler of that synagogue?

20) What were the names of the married couple who expounded the way of God more accurately to Apollos?

The only correct answers received came from Mrs. Isabel Elder.
This month, you will find the answers in the first eighteen chapters of Acts — except for the first question, which comes from the book of Daniel.

¿Cuán bien conoce los personajes de la Biblia?

1) Sadrac, Mesac? (arrojados a un horno encendido juntos con Daniel).

2) Fue el primer mártir cristiano — uno de los elegidos como administradores a fin de que los apóstoles pudieran tener más tiempo para predicar.

3) Otro de los siete elegidos como administradores — que se encontró con un eunoco en el camino de Jerusalén a Gaza.

4) ¿Cómo se llamaba el brujo (mago) que ofreció dinero a Pedro y a Juan, diciendo "Denme también a mi ese poder, para que aquel a quien yo le imponga las manos reciba igualmente el Espíritu Santo".

5) Un discípulo en Damasco (NO el marido del Safira), quien el Señor envió a devolverle la vista a Pablo.

6) Cuando Pablo, luego de su conversión fue a Jerusalén y quiso unirse a los discípulos, ellos le temían. ¿Quién fue que lo llevó donde los apóstoles?

7) ¿Cómo se llamaba el curtidor en cuya casa junto al mar se hospedó Pedro?

8) ¿Qué otro nombre tenía Pedro?

9) Mientras Pedro predicaba la buena nueva en su casa, el Espíritu Santo cayó sobre cierto centurión y toda su casa.

¿Cómo se llamaba ese centurión?

10) ¿Cuál era el nombre del profeta que predijo un "gran hambre en todo el país" en el tiempo de Claudio?

11) ¿Cómo se llamaba la sirvienta de María, madre de Juan Marcos?

(Se alegró tanto al verlo a Pedro que fue coriendo a dar la noticia, dejando a Pedro en la puerta).

12) Cuando Barjesus, falso profeta y mago, también llamdo Elimas, quiso impedir que Bernabé y Pablo contestaran las preguntas del procónsul en Pafos, quedó ciego. ¿Cómo se llamaba el procónsul?

13) En Listra un cojo de nacimiento fue sanado por intermedio de Pablo y la muchedumbre creyó que él y Bernabé eran dioses.

¿Quiénes creyeron que eran?

14) Llegó un momento en que Bernabé y Pablo se separaron porque Pablo no quiso que los acompañara Juan Marcos. ¿A quién llevó en su lugar?

15) Otro discípulo que se unió a Pablo en este viaje, recibió por lo menos dos cartas de Pablo cartas que nosotros podemos leer. ¿Quién era?

16) Un hombre de Macedonia apareció a Pablo en la noche, rogándole que fuera allí. 'En cuanto Pablo tuvo esta visión PREPARAMOS el viaje a Macedonia". ¿Quién escribió ésto?

17) ¿Cómo se llamaba la mujer de Tiatira que vendía telas finas de púrpura?

18) ¿Quién se vio en aprietos en Tesalónica como resultado de la predicación de Pablo?

19) En Corinto Pablo se hospedó en casa de Ticio Justo, al lado de la sinagoga. ¿Cómo se llamaba el jefe de esa sinagoga?

20) ¿Cómo se llamaba el matrimonio que "explicaron más exactamente el camino de Dios" a Apolos?

Con excepción de la primera, encontrarán todas las respuestas en los primeros 18 capítulos de Hechos de los Apóstoles. Anímense, y mándeme sus respuestas.

La Palabra de Dios: Esperanza para todos

En 1988 participó como representante juvenil del Concilio Mundial de las Sociedades Bíblicas Unidas, en Budapest, Hungría. En este tipo de concilio se reúnen las Sociedades Bíblicas de cada país. La Sociedad Bíblica existe, como organización autónoma, en 78 países.

Estas Sociedades Bíblicas se unen con el propósito de ayudarse mutuamente, repasar lo que se ha hecho en los últimos ocho años y planificar los desafíos y metas para los próximos ocho años.

Este trabajo queda reflejado o plasmado en una declaración que resume los anhelos y el compromiso que hacen propio cada uno de los países represntados. Cada país estuvo representado a través del Presidente y el Secretario General de las Sociedades Bíblicas locales. Este fue la primera ocasión donde participaron jóvenes de todas partes del mundo.

Las estrategias y las metas son muchas, pero todos pueden ser expresadas en una: "Alcanzar a todos con la Palabra de Dios", o "hacer accesible la Biblia a todos". El proceder refleja un orden de prioridades. La Sociedad Bíblica trata de satistacer las necesidades espirituales de la gente al entregar las Sagradas Escrituras de una forma efectiva: esto implica presentar las Escrituras en traducciones que la gente comprenda. También implica llegar de alguna manera a la población analfabeta, por ejemplo a través de cassettes o materiales preparados para nuevos lectores. Es decir que este trabajo va desde la traducción, pasando por la producción y culminando en la distribución de las Escrituras.

Es evidente que todo esto es únicamente factibles si los cristianos apoyan, participan y se identifican con la Sociedad Bíblica. Visto de otra manera, podría decirse que los alcances de la Sociedad Bíblica son un fiel reflejo de lo que acontece en la vida misma de las Iglesias. Por ejemplo: si no hay actividad evangelística habrá poca circulación en la distribución de las escrituras. En cambio, si hay una renovación, habrá mucha circulación y alcance de vidas con las escrituras. La relación entre las Iglesias y la Sociedad Bíblica debe ser muy estrecha para que se sirvan mutuamente. El personal mismo de la Sociedad Bíblica está formado por creyentes de las diferentes denominaciones para que sean una entidad representativa. La Sociedad Bíblica no es una Iglesia ni mucho menos una denominación: sin embargo, el propósito esencial es el de la evangelización.

"La Palabra de Dios, Esperanza para Todos" es el lema con el que trabajan las Sociedades Bíblicas.

A continuación he rescatado algunos párrafos del mensaje inaugural que fue dado por el ahora Presidente Honorario de las Sociedades Bíblicas, el Reverendo Doctor Oswald C. J. Hoffmann. El énfasis está puesto en el relevancia y la importancia de la Palabra de Dios.

> *"Seguros como estamos de que la Biblia es lo que proclama ser, la Palabra de Dios, las Sociedades Bíblicas se han maravillado del resultado de sus esfuerzos por traducir, imprimir y distribuir las Escrituras alrededor del mundo.*
>
> *"No podemos afirmar que éste es nuestro mérito. Todos los que estamos comprometidos en esta noble misión alguna vez tendremos que decir que sólo hemos sido siervos, a menudo indignos, de esa esperanza con la que Dios nos ha colmado.*
>
> *"La causa bíblica necesita, pues, alma y corazón; un compromiso de fe*

y de vida similar al del buen agricultor y al del buen soldado en sus respectivas vocaciones, como aquellos que sirvieron de ejemplo a San Pablo para mostrar lo que significa ser un buen obrero de Cristo.

"Al no ser usada ni apreciada por quienes se consideran sus defensores, la Biblia pierde algo de su gran valor. Este valor se manifiesta al enriquecer vidas, al fortalecer a la gente durante las tormentas de la vida y al atemperar la tristeza de la muerte con el gozo de la esperanza que no avergüenza y brilla a través de las lágrimas. Alguien ha dicho: "Para amar la Biblia debes conocerla; para conocerla debes amarla".

"La Biblia es la Palabra de Dios. Nuestro propósito es el de ayudar a hombres y mujeres para que, por sí mismos y en su propio idioma, encuentren en la Biblia la esperanza que da la vida.

"Los personajes de la Biblia, como el padre Abraham y el hermano David, no siempre fueron justos o piadosos. De hecho algunas veces ni siquiera eran gente buena. Muchos de ellos fueron gente común que se convirtieron en gente extraordinaria, como nos dice la Carta a los Hebreos, simplemente por medio de la fe en Dios. "Cada nación tiene personas como ésas. Este mismo año he hablado con gente común en China, que sufrió la humillación de la Revolución Cultural hace poco más de una década. Me dijeron cómo algunos de ellos perdieron todo, menos la fe, bajo la presión de la época. Algunos son pastores. Otros son ingenieros químicos y maestros. Otros son amas de casa que permanecieron fieles a sus esposos mientras ellos eran víctimas de trato inhumano sólo por causa de su fe. Probablemente todos ustedes saben, de una u otra manera, lo que significa tener la Palabra de Dios escrita, cuando todo lo demás parece perdido. Por la paciencia y la consolación de las Escrituras tenemos esperanza.

"La Biblia no es sólo otro libro religioso. Es el libro de la fe, que estimula a la gente a permanecer fiel a Dios, así como Dios es fiel. Es el Libro que les asegura que no todo está perdido mientras exista Dios, quien recompensa a quienes le buscan con diligencia.

"De la naturaleza de la evangelización no se duda en la Biblia. Es la proclamación de las Buenas Nuevas de salvación. El propósito no es dominar, sino salvar. El objetivo es la Vida que ciertamente puede llamarse eterna.
Las Buenas Nuevas de Dios ofrecen el verdadero perdón.

"Como he alejado del oriente el occidente, tus pecados he alejado de ti" dice el Señor en su Palabra.

Las Buenas Nuevas prometen la vida verdadera, venciendo las dificultades y obstáculos del momento, porque evalúan las cosas visibles en términos de las que no se ven, porque son eternas."

"Sin hacernos ilusiones sobre el mundo en que vivimos, proclamaremos donde quiera que estemos, como el lema de esta nueva década, que "la Palabra de Dios es la Esperanza para todos."

- **En la Biblia se encuentra el inagotable tesoro de la riqueza de Cristo...**

Es el Libro para gente común que vive y trabaja y sufre en el diario vivir. No está reservada para acontecimientos extraordinarios o para retiros espirituales; tampoco es sólo para bodas o funerales o domingos en la mañana.

"Es la esperanza de Dios que se posesiona del corazón de la humanidad.

"El Señor ya te ha dicho, oh hombre, en qué consiste lo bueno y qué es lo él espera de ti: que hagas justicia, seas fiel y leal y que obedezcas humildemente a tu Dios" (Miq. 6:8).

Constancia es la palabra clave. Como dijo Jesús: "Si ustedes se mantienen fieles a mi palabra, serán de veras mis discípulos; conoceréis la verdad, y la verdad los hará libres".

¡Qué libertad, llena de fortaleza, que nos permite ser como Bernabé, descrito por Lucas como un hombre bueno, lleno de fe y del Espíritu Santo! Extraordinaria fidelidad en la realización de su deber, por medio de la obediencia amorosa a la ley de la libertad perfecta.

Que más puede decirse que no sea el afirmar, con convicción, no tanto acerca de nuestro trabajo, sino sobre la Biblia misma: "El mundo no ha terminado con este Libro, pero sin este Libro el mundo está acabado". Sin imponer nuestra fe a los demás, mas hablándoles la verdad en amor a todos, con fe perdurable en Cristo, y con la calidez de un amor parecido al de él proclamamos con convicción: "La Biblia, abierta para todos, da esperanza a todos."

Dennis Berk

EL PROBLEMA DE LA FALTA DE PODER A LA LUZ DE LA PROMESA

(Síntesis de un mensaje del Rev. George Duncan pronunciado durante una reciente Conferencia de Keswick).

A veces escuchamos algo que conocemos bien, pero en ese momento nos llega con un nuevo impacto, una nueva fuerza. Pensamos en lo que significa tener el Espíritu Santo en nuestras vidas. Las últimas palabras de Jesús fueron "recibiréis poder, cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo, y me seréis testigos en Jerusalén... y hasta los últimos confines de la tierra". Aquí hay una promesa y esta promesa incluye poder: poder que será dado a cada creyente, para que a través de nosotros el Señor pueda obrar en otras vidas.

Hay distintas clases de estaciones ferroviarias: algunas son terminales, mientras que otras permiten que los trenes pasen por ellas. Así también hay dos clases de cristianos: existen los que se asemejan a las estaciones terminales... y otros a travé de los cuales fluye el Espíritu Santo.

También hay diferentes clases de poder: contrastemos el terrible poder de destrucción que tiene la bomba atómica creada por el hombre y el espeluznante futuro que puede signficar para la raza humana, por un lado, con el poder constructivo del Espíritu Santo manifestado por primera vez hace casi 2000 años (Hechos 1 y 2).

En I Corintios 12 a 14 San Pablo nos habla de la diversidad de los dones espirituales recalcando que son para provecho de la Iglesia, para provecho de otros, para que el Espíritu Santo pueda transformar otras vidas. ¡Qué desafío!

Preguntémonos ahora si cada uno de nosotros es un canal para que el Espíritu Santo llegue a otros. Dios es soberano, de modo que si El lo hubiera querido podría salvar a todos así no más sin embargo. él ha elegido usarnos a nosotros para este fin. Imaginémonos algo que no está en las sagradas escrituras: el Señor Jesús regresando a Su Gloria después de toda la conmcoión allí el arcángel Gabriel lo lleva a un lado y se produce el siguiente diálogo:

—¡Cuán maravilloso lo que has podido hacer! Nosotros no comprendemos lo que ha costado la cruz, pero ahora está terminado. Y ¿qué medidas has tomado para el futuro?

—Elegí un equipo de doce hombres; uno me falló, ahora quedan once (los nombra uno por uno con cariño). Les he encomendado que transmitan el mensaje.

—¿Pero qué pasará si no lo hacen? ¿Qué otros planes tienes?

—No tengo planes alternativos. Cuento con ellos.

Así es: Nuestro Señor cuenta con cada uno de nosotros y no sha dado —a través del Espíritu Santo— el poder necesario para cumplir su cometido.

Directorio de la Iglesia

DOMICILIO LEGAL: Perú 352 - 1067 Capital Federal - 331-0308

♦ BELGRANO: Conesa 2215 - 1428 Capital Federal - 781-8882.

Moderador Interino: Pastor Dr. Sidney Rooy.
Cultos: en Castellano: todos los domingos a las 10.30 horas.
en Inglés: tercer domingo a las 9.30 horas.

♦ CENTRO: Belgrano 579 - 1067 Capital Federal - 331-0308.

Pastor: Rev. Dr. A. Guillermo Robertson - 785-0390
Cultos: Inglés: 10 horas.
Castellano: 11.30 horas.

♦ OLIVOS: Acassuso 1131 - 1636 Olivos - Pcia. Buenos Aires - 790-0974.

Pastor: Rev. Kenneth M. Murray - 790-8571
Pastor Asociado: Rev. Aldo J. Fontao - 792-2983
Cultos: Castellano: 9 horas - Inglés :10.45 horas.

♦ QUILMES: Brown 831 - 1878 Quilmes - 253-4810.

Pastor Estudiante: Rev. Ignacio Sánchez
Cultos: Primer domingo: Inglés 9.30 hs. - Castellano 10.30 hs.
Demás domingos: Castellano 10 horas.
Oración y Estudios Bíblicos para toda la congregación:
viernes 16 horas.

♦ SAN ANTONIO DE PADUA: Godoy Cruz 99 - 1718 S. A. de Padua - 0220-26802

Pastor Evangelista: Rev. Juan José Mejías
Cultos: Domingos 10 horas.
Reunión de Oración: 19 horas.

♦ TEMPERLEY: Gral. Paz 191 - 1834 Temperley - 244-0847.

Pastor Rev. Julio C. López
Cultos: Inglés 9.30 horas - Castellano: 11 horas.

♦ MINI-CENTRO - IGLESIA MISIÓN

Pastor Rev. M. A. Robles
Cultos: 11 y 19 horas en Castellano - Av. Varela 1153.

En la Iglesia Anglicana de Hurlingham: Canning 946, se celebra un Culto Presbiteriano el 2º domingo del mes, a las 10.30 horas en inglés.

Presidente del Comité Administrador:
Sr. Roberto J. Mackie

ASOCIACION CIVIL
ESCUELA ESCOCESA SAN ANDRES



Originally a coeducational school, it resumed this teaching ambience in March 1980.

Headmaster: Mr. K. Prior, B. Ed. Hons. Nottingham.

Administration: Manager, Mr. A. Orti.
R. S. Peña 691, Olivos.

The educational areas are distributed as follows:

Kindergarten - Rioja 2691, 1636 Olivos - 799-8967.

Primary - Nogoyá 550, 1636 Olivos - 790-8032/33.

Secondary - Roque S. Peña 601, 1636 Olivos - 799-6456.

Punta Chica School - Lasalle 2133, 1644 Punta Chica - 747-0241.

The School caters for some 2.000 pupils under a central administration and a governing board.

The premises are spacious, modern and well equipped.

English courses lead to University of Cambridge Examinations, whilst following Primary and Secondary programmes in Spanish.

Luncheon is provided for Primary and Secondary students.

An extensive sporting programme is provided, at the Primary School facilities in Olivos and at the large and attractive Sports Ground in Punta Chica.

REMITENTE IGLESIA PRESBITERIANA SAN ANDRES

Domiciiio Legal:
Perú 352
1067 Buenos Aires
Te!.: 331-0308

DIRECTOR DE LA REVISTA:
Sra. Elvina C. C. de Thomson

INSCRIPTO EN EL FICHERO DE CULTOS BAJO EL Nº 160

EJEMPLAR LEY 11.723

Registro Nacional de la Propiedad



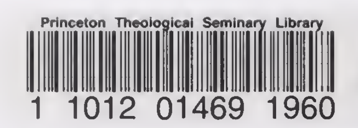
Esta revista se imprime
en *Talleres Gráficos* ARGEN - PRESS S.R.L.
Tacuarí 743 - Buenos Aires - Tel.: 334 - 5252

NEWS COUNTRY ON ITS KNEERS



"NOW THERE'S A THOUGHT..."

CORREOS ARGENTINOS: No encontrándose el destinatario, estimamos la oportuna devolución de esta revista al remitente - Iglesia Presbiteriana San Andrés: Perú 352, 1067 Buenos Aires - Argentina.


Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01469 1960